

“Вот список с именами всех оценщиков в Нассау, который ты просил”. Марвин протянул листок бумаги и добавил: “Двое в отпуске, один из списка уже находится в торговом центре города с самого утра, так что именно на этих двух стоит сосредоточиться”. Марвин указал на два имени, обведённых в списке кружком.

“Спасибо. На этот раз ты неплохо поработал”. Непринужденный комплимент Чжан Хэна вызвал на лице сына фермера счастливую улыбку.

Поскольку времени было в обрез, Чжан Хэн нуждался в помощниках. Помимо Марвина, ещё два пирата, которых он когда-то спас, также вызвались помочь. Вскоре все четверо собрались перед таверной.

Приглушённым голосом Чжан Хэн заговорил: “Ну, значит, план таков. Этот парень Джейкоб определённо попытается найти способ выяснить какова стоимость этого мешочка с жемчугом, прежде чем сделать предложение покупателю, поэтому он определённо должен пойти сначала к оценщику, чтобы последний оценил товар...”

“Погоди, ты же сказал, что жемчуг пропал утром. Что, если он уже нашёл кого-то, чтобы оценить его?” — спросил Марвин, поднимая руку.

“Оценщики на острове очень занятые люди, придётся назначить встречу, по крайней мере, за полдня. Конечно, если вы готовы заплатить больше и назвать вознаграждение, от которого они не смогут отказаться, то они готовы будут обслужить вас на месте. Но поверьте мне, тот, кто всю свою жизнь был беден, выживая только за счёт воровства, не может позволить себе потратить такую большую сумму денег”. Другой пират по имени Хиллфорд, потомок первых поселенцев, выросший в Нассау и хорошо знавший этот город, взял на себя инициативу и объяснил.

“Если это так, то все в списке будут возможными кандидатами. Но нас всего четверо. Нас слишком мало, чтобы следить за каждым из них”.

“Забудь об остальных. Нам просто нужно сосредоточиться на двух оценщиках, которые находятся в отпуске дома”, — ответил Чжан Хэн, подумав. “Если у этого парня есть мозги, он наверняка должен сообразить, что кто-то может выследить его через оценщиков. Для него лучший вариант не назначать с оценщиком встречу, а нанести ему визит прямо домой. Даже оценщику, находящемуся в отпуске, будет сложно отказаться от денег, которые доставили прямо к их порогу”.

“Я думаю, это сработает”, — подал голос другой пират. Убедившись, что никто больше не возражает, все четверо разделились на две группы и направились к домам двух оценщиков.

Чжан Хэн объединился в группу с Марвином, и их целью был двадцатидевятилетний парень по имени Рэндалл. Он был очень молод для оценщика, но был хорошо известен. Он специализировался на оценке широкого спектра предметов и отличался точностью оценки. Каждый день его был расписан по минутам. Тем не менее, у него было правило, один день в

неделю он проводил со своей семьёй.

Он жил рядом с рынком, в одном из самых процветающих районов Нассау. Чжан Хэн и Марвин сидели под навесом напротив его дома, небрежно раскладывая раковины устриц и делая вид, что продают их.

Марвин выглянул из-под навеса, чтобы взглянуть на палящее солнце в небе, затем осторожно потянул Чжан Хэна за рубашку. “Э-э-э...а если начнётся драка”

“Не волнуйся, если будет драка, я этим займусь. Ты можешь просто держаться в стороне”.

Сын фермера выглядел немного смущенным. “Я хотел спросить, как я тогда могу помочь тебе....”

“Этот парень, скорее всего, вооружен. Идти прямо на него – это всё равно, что просто напрасно отдать свою жизнь. Поверь мне, то, что ты сейчас здесь — величайшая помощь для меня”, — спокойно ответил Чжан Хэн.

Марвин прекрасно понимал, что его боевые навыки просто ужасны, но, когда ему так прямо сказали об этом, его лицо покраснело.

После этого Чжан Хэн добавил: “У каждого есть свои сильные и слабые стороны, и признание своих слабостей - это не то, чего нужно стыдиться”.

Эти слова также заставили глаза сына фермера просветлеть, он вспомнил, что его трусливое поведение во время предыдущей битвы превратило его в посмешище среди команды корабля. Услышав добрые слова Чжан Хэна, он почувствовал себя так, словно нашёл своего наперсника.

Они болтали без умолку, и время пролетело незаметно.

Днём в дом Рэндалла приходили двое посетителей. Одним из них оказался торговец на черном рынке с острова, а другим – сестра жены Рэндалла. Очевидно, никто из этих двоих не мог быть Джейкобом, и поскольку солнце уже клонилось к закату, и оговоренный срок подходил к концу. Однако прогресса не было. От Хилфорда тоже не было никаких вестей.

Вскоре Чжан Хэн начал подвергать сомнению своё предыдущее суждение.

Может быть, этот Джейкоб вовсе не так умён, как он думал? Договорился ли он о встрече с одним из трёх оценщиков, которые работали? Или же, его рассуждение было верным, но вор боялся, что его поймут, и ждал, пока всё уляжется, прежде чем продать жемчуг? В этом случае у него было мало шансов, что он поймает свою цель до оговоренного срока.

Нет, это неправильно. Учитывая финансовое положение этого парня, он не может ждать так долго. Чем скорее он избавится от краденного, тем скорее это сойдёт ему с рук. Даже если владелец пропавшего жемчуга найдёт его, он ничего не сможет с этим поделать.

Когда Чжан Хэн терзался сомнениями, он увидел, как сестра жены Рэндалла вышла из дома с корзинкой, осторожно огляделась по сторонам и поспешно перешла на другую сторону дороги.

В этот момент Чжан Хэн понял, что нужно сделать выбор, и сейчас не было смысла думать о других возможностях. Если его предыдущее суждение было ошибочным, у него не осталось времени, чтобы исправить его, и лучше следовать по первоначальному пути и довести его до конца.

Чжан Хэн вытащил из-под соломенной циновки кинжал и короткий мушкет, сказав Марвину: “Ты остаёшься здесь. Если после моего ухода появится кто-то подозрительный, пойдёшь и найдёшь Хиллфорда и остальных”.

Марвин быстро сообразил, что к чему. “Так ... ты думаешь, что этот хитрый парень не осмелился появиться сам, а поручил невестке Рэндалла принести жемчуг для оценки?”

“Даже не знаю. Пока что это кажется мне наиболее правдоподобным предположением. Кроме того, это единственный способ найти жемчуг до захода солнца”. После этого Чжан Хэн последовал за молодой женщиной на расстоянии.

Если вначале он всё ещё был немного сомневался, то после того, как следовал за ней некоторое время, он вскоре убедился в своей правоте. Женщина была явно более бдительна, чем обычный прохожий, она то и дело останавливалась, осторожно оглядываясь по сторонам. Полагаясь на свои отличные навыки наблюдения, Чжан Хэн держался на приличном расстоянии, чтобы другая сторона его не обнаружила.

В течение этого периода Чжан Хэн также размышлял, стоит ли ему схватить её сейчас, однако, если он ошибся, и то, что она несла в корзинке, не было мешочком с жемчугом, это станет для него огромной головной болью.

Если информация была верна, то его противником являлся простой мелкий воришка в городе – ему не стоило беспокоиться о его боевых способностях. Поэтому он решил, что самым безопасным вариантом было подождать, когда эти двое встретятся.

Перевод: Флоренс